



**Arquidiocese Católica Apostólica Ortodoxa Antioquina de São Paulo e
Todo o Brasil**

Rua Vergueiro, 1515 – Paraíso - São Paulo Telefone: (11) 5907-8610
www.catedralortodoxa.com /catedralortodoxa@uol.com.br

Leitura Dominical

Nº 575/ 2022

Domingo 10/04/2022

**5º Domingo da Quaresma
Comemoração de Santa Maria do Egito**



O texto do Santo Evangelho lido nesta Divina Liturgia se situa no período da caminhada de Jesus a Jerusalém. Ele avançava rodeado dos discípulos, e, pela terceira vez, lhes falou da Paixão que sofreria na Cidade Santa.

Porém, os discípulos pareceram não compreender, tanto que “os filhos de Zebedeu”, os apóstolos Tiago e João, se mostraram mais interessados em garantir que alcançassem uma boa posição no Reino anunciado por Jesus - um desejava ficar à sua direita e outro à sua esquerda -, atitude que provocou revolta entre os outros 10 apóstolos, não necessariamente pelo absurdo do pedido, totalmente contrário a tudo que o Senhor lhes ensinava, mas talvez por almejem tais posições para si mesmos.

E Cristo lhes declarou, então, qual deveria ser o aspecto central do discipulado, do seguimento do Mestre: a obediência a Deus e à sua vontade, ao seu desígnio de salvação; somente a Ele cabe designar a posição de cada um em seu Reino.

Ser discípulo de Jesus é ser, como Ele, obediente ao Pai, partilhar de sua missão de anúncio da Boa Nova, o Evangelho, e, para tanto, estar disposto a beber o mesmo cálice e receber o mesmo batismo, ou seja, estar com Jesus não somente em sua glória, mas também no Calvário. O profeta Isaías anunciou o Messias (Cristo) que viria como o “Servo Sofredor” (*Isaías 52,13-53,12*), que iria servir a todos até ao dom de sua própria vida em resgate de muitos.

O Mestre deixou claro que dava-se em resgate pela humanidade não para se tornar Ele mesmo um rei opressor, mas paradoxalmente um rei servo. O que Jesus queria que seus discípulos entendessem, e nós hoje, é que não se pode contrapor ao poder demoníaco um outro poder, mas, sim, colocar-se ao serviço do bem maior, segundo os desígnios de Deus.

Tropário da Ressurreição (tom 1)

Embora a pedra fosse selada pelos judeus/ e os soldados guardassem/ teu puríssimo Corpo,/ ressurgiste/ no terceiro dia, ó Salvador,/ dando a vida ao mundo./ Por isso,/ as potestades celestes a ti, autor da vida, clamaram:/ Glória à tua Ressurreição, ó Cristo!/ Glória ao teu Reino!/ Glória à tua providência,/ tu que és o Único Misericordioso!

إِنَّ الْحَجَرَ لَمَّا خُتِمَ مِنَ الْيَهُودِ. وَجَسَدَكَ الطَّاهِرَ حَفِظَ مِنَ الْجُنْدِ، قُمْتَ فِي الْيَوْمِ
الثَّلَاثِ أَيُّهَا الْمَخْلُصُ. مَانِحاً الْعَالَمَ الْحَيَاةَ. لِذَلِكَ قَوَّاتِ السَّمَاوَاتِ. هَتَفُوا إِلَيْكَ يَا
وَاهِبَ الْحَيَاةَ. الْمَجْدُ لِقِيَامِكَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ. الْمَجْدُ لِمُلْكِكَ. الْمَجْدُ لِتَدْبِيرِكَ يَا
مُحِبَّ الْبَشَرِ وَحَدِكَ.

Tropário de Santa Maria Egípcia (tom 3)

Em ti foi conservada com fidelidade a imagem de Deus, ó Santa Mãe Maria. Pois tomaste a cruz e seguiste Cristo, ensinando pelo exemplo a desprezar o corpo, porque mortal, e a cuidar da alma, que é imortal. Por isso, ó santa, tua alma se rejubila com os anjos!

بِكِ حَفِظْتَ الصُّورَةَ بِاحْتِرَازٍ وَثِيقٍ أَيَّتُهَا الْأُمُّ مَرْيَمَ. لِأَنَّكَ قَدْ حَمَلْتَ الصَّلِيبَ
وَتَبِعْتَ الْمَسِيحَ. وَعَمَلْتِ وَعَلَّمْتِ أَنْ يُتَغَاضَى عَنِ الْجَسَدِ لِأَنَّهُ يَزُولُ. وَيُهْتَمُّ
بِأُمُورِ النَّفْسِ غَيْرِ الْمَائِتَةِ. لِذَلِكَ أَيَّتُهَا الْبَارَّةُ تَبْتَهِّجُ رُوحَكَ مَعَ الْمَلَائِكَةِ.

Tropário do Santo Padroeiro - São Paulo (tom 3)

Ó grande Apóstolo dos gentios, poderoso intercessor, intercede ao Todo - Poderoso para que venha a paz ao mundo, e às nossas almas a grande misericórdia.

Condaquion da Mãe de Deus (tom 2)

Protetora irrecusável dos cristãos, intercessora imutável diante do Criador; não desprezes as vozes dos pecadores suplicantes, mas socorre com bondade aos que clamam com sinceridade. Apressa-te em interceder; apressa-te em suplicar por nós, ó Mãe de Deus, tu que proteges sempre os que te honram.

يَا شَفِيعَةَ الْمَسِيحِيِّينَ غَيْرِ الْخَازِيَةِ، الْوَسِيطَةَ لَدَى الْخَالِقِ غَيْرِ الْمَرْدُودَةِ، لَا
تُعْرِضِي عَنِ أَصْوَاتِ طَلِبَاتِنَا نَحْنُ الْخَطَاةَ، بَلْ تَذَارِكِينَا بِالْمَعُونَةِ بِمَا أَنْكَ
صَالِحَةٌ، نَحْنُ الصَّارِخِينَ إِلَيْكَ بِإِيمَانٍ، بَادِرِي إِلَى الشَّفَاعَةِ وَأَسْرِعِي فِي
الطَّلِبَةِ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الْمَتَشَفِّعَةَ دَائِماً بِمَكْرَمِكَ

Epístola

(do 5º Domingo da Quaresma)*

Prokimenon: *“Fazei votos ao Senhor vosso Deus, e cumpri-os!
Deus se manifesta na Igreja.”*

(Salmo 76, 11.1)

Leitura da Epístola aos Hebreus. (9, 11-14)

Irmãos, “constituído Sumo-Sacerdote dos bens vindouros, Cristo já veio. E através de uma tenda melhor e mais perfeita, não construída por mãos humanas, isto é, não desta criação. Sem levar consigo o sangue de bodes ou bezerras, mas com seu próprio sangue, entrou uma vez por todas no santuário, adquirindo para nós uma redenção eterna. Pois se o sangue de bodes e touros e a cinza da novilha, com que se asperge os impuros, santificam e purificam pelo menos os corpos, quanto mais o sangue de Cristo, que, pelo Espírito eterno, se ofereceu imaculado a Deus, limpará nossa consciência das obras mortas, para servirmos ao Deus vivo!”

Evangelho

(do 5º Domingo da Quaresma)*

Leitura do Santo Evangelho, segundo o Evangelista São Marcos. (10, 32b - 45)

Naquele tempo, “tomando novamente à parte os doze, Jesus começou a falar-lhes das coisas que lhe haveriam de acontecer: ‘Nós estamos subindo a Jerusalém e o Filho do Homem será entregue aos Sumos-Sacerdotes e escribas. Eles o condenarão à morte e o entregarão aos pagãos. Zombarão dele, cuspirão nele, o açoitarão e o matarão, mas depois de três dias ele ressuscitará’. Tiago e João, filhos de Zebedeu, aproximaram-se de Jesus e disseram: ‘Mestre, queremos que nos faças o que te vamos pedir’. Jesus lhes perguntou: ‘O que quereis que vos faça?’ Eles responderam: ‘Que nos sentemos um à tua direita e outro à tua esquerda na tua glória’. Jesus, porém, lhes disse: ‘Não sabeis o que pedis! Podeis, acaso, beber o cálice que eu vou beber ou ser batizados com o batismo com que eu vou ser batizado?’ ‘Podemos’, disseram eles. E Jesus prosseguiu: ‘Bebereis o cálice que eu vou beber e sereis batizados no batismo com que serei batizado, mas assentar-se à minha direita ou à minha esquerda não compete a mim conceder. É daqueles para quem foi preparado’. Os outros dez, que ouviram isso, se aborreceram com Tiago e João. Jesus, porém, os chamou e disse: ‘Sabeis que os que parecem governar as nações as oprimem e os grandes as tiranizam. Entre vós, porém, não deve ser assim. Ao contrário, quem de vós quiser ser grande, seja vosso servidor; e quem quiser ser o primeiro, seja o escravo de todos. Pois também o Filho do Homem não veio para ser servido, mas para servir e dar sua vida em resgate de muitos.”

Megalinário (Hino à Virgem - tom 8)

** na Quaresma, no lugar de "É justo, em verdade, glorificar-te...", canta-se:*

Em ti, ó cheia de graça, alegra-se toda a criação: a hierarquia dos anjos e o gênero humano. Ó templo santificado, paraíso espiritual e orgulho das virgens, no qual Deus encarnou-se, tornando-se criança, sendo nosso Deus antes dos séculos. Porque fez de teu seio trono e o teu ventre mais vasto que os céus. Em ti, ó cheia de graça, alegra-se toda a criação e glorifica-te.

إن البرايا بأسرها، تفرحُ بكِ يا ممتلئةً نعمةً، محافلَ الملائكةِ وأجناسَ البشر،
أيتها الهيكلُ المتقدسُ والفردوسُ الناطقُ، فخرُ البتوليةِ مريمَ، التي منها تجسدَ
الإلهُ وصارَ طفلاً وهوَ إلهنا قبلَ الدهورِ، لأنه صنعَ مُستودعَكَ عرشاً، وجعلَ
بطنَكَ أرحبَ من السماواتِ، لذلكِ يا ممتلئةً نعمةً تفرحُ بكِ كلُّ البرايا وتمجِّدُك.

Santa Maria Egípcia



Esta santa, antes de sua conversão, viveu em Alexandria como prostituta. Aos 29 anos de idade juntou-se, por curiosidade, aos peregrinos que iam a Jerusalém, oferecendo-se aos marinheiros como pagamento da passagem. Impedida de entrar na Igreja do Santo Sepulcro por uma estranha força, viu um ícone da Mãe de Deus, que lhe disse para ir à região do Jordão, pois ali encontraria paz. Lá ela viveu em penitência por muitos anos. Um santo monge, chamado Zózimo, a encontrou e ouviu sua história, lhe levando a Santa Eucaristia na Quinta-Feira Santa. Ao voltar para revê-la no ano seguinte, encontrou-a morta e instruções escritas na areia para seu sepultamento. Santa Maria Egípcia repousou em Cristo no ano 530, e desde então sua vida inspira os cristãos.

(Credo Niceno-Constantinopolitano)

Creio em Um Só Deus./ Pai Onipotente./ Criador do céu e da terra./ de todas as coisas/ visíveis e invisíveis./ E em Um Só Senhor, Jesus Cristo./ Filho Unigênito de Deus./ nascido do Pai antes de todos os séculos./ Luz de Luz./ Deus Verdadeiro de Deus Verdadeiro./ gerado e não criado./ consubstancial ao Pai./ por quem tudo foi feito./ O qual, por nós homens/ e para nossa salvação./ desceu dos Céus / e se encarnou pelo Espírito Santo/ na Virgem Maria/ e se fez homem./ Por nós foi crucificado/ sob Pôncio Pilatos./ padeceu e foi sepultado./ E ressuscitou ao terceiro dia./ segundo as Escrituras./ e subiu aos Céus/ e sentou-se à direita do Pai./ E novamente virá com glória./ para julgar os vivos e os mortos./ e o seu reino não terá fim./ E no Espírito Santo./ Senhor Vivificante./ que do Pai procede/ e que, com o Pai e o Filho./ juntamente é adorado e glorificado./ e que falou pelos profetas./ E na Igreja./ Una./ Santa./ Católica e Apostólica./ Professo um só Batismo./ para remissão dos pecados./ Espero a ressurreição dos mortos/ e a vida do século futuro./ Amém.